

For Celebrant Singers
Jon Stemkoski, Director

A Mighty Fortress Is Our God

For SATB and Keyboard with Optional Instrumental Accompaniment*

Martin Luther, 1529

EIN' FESTE BURG
Arranged by MARK HAYES

Slowly (♩ = 69)

Keyboard

(For shorter intro, start at m. 19)

* Instrumental Pak includes Score and Parts for Full Orchestra
Performance/Accompaniment Cassette also available



© 1993 by Celebrant Music
All Rights Reserved International Copyright Secured
Used by Permission

8va

9

Faster (♩ = 84)

C D/C C

mp

B♭/C C7 B♭/C A♭/C B♭/C

A♭/C B♭/C A♭/C B♭/C A♭/C B♭/C

rit.

Slowly (♩ = 69)

Gsus/C

19

Faster (♩ = 160)

Gsus/C

f

accented, driving

8vb.

A MIGHTY FORTRESS IS OUR GOD – SATB

Soprano Unis. *f*
 Alto 上主是我堅固保障
 A might - y for - tress is our God,
 Tenor Unis. *f*
 Bass

永遠堅定永不動
 A bul - wark nev - er fail -

Gsus/F Gsus Gsus/C

搖ing; 上主使我
 Our help - er He,

A^b maj7 F^{sus}/B^b Gsus/C

安穩前航
a - mid the flood.

Gsus/F G

助我乘風破駭浪
Of mor - tal ills pre-vail - ing.

Gsus/C F/C G/C F/C

39 *mf*
惡魔盤踞世上仍
For still our an - cient foe Doth

G/C C C Dsus/C D7/C G/B G N.C.

謀 興 風 作 浪 猖 狂 狡 猾 異 常
 seek to work us woe; His craft and pow'r are great,

F2/A C/G F E7 Am G/B C G/D Am/E D7/F# Gsus

猖 獗 殘 暴 非 常
 And armed with cruel hate,

G F C F Dm Esus E

47 Unis. *f* 陰 險 絕 世 惡 無 雙
 On earth is not His equal.

Unis. *f* 上 主 是 我 堅 固 保
 A mighty - y for - tress is our

F G Am7 Bb G/B Gsus/C Abmaj7 Bb

上主 是 我 堅 固 保 障

ff *div.*

A might - y for - tress is our God! 堅固 保障

障 God, So might - y,

Gsus/C Abmaj7 Bb Gsus/C

54 *mf* *f*

我 磐石, 我 山 寨 是 我的拯救 我 保障

He's my rock, - He's my for - tress, He is my de - liv - er - er, *div.*

F C/E Dm7 C Bb F Bb F Bb

mf *f*

我 主 我 王

My Sa - vior!

Bb/Ab Gsus G

ff

60

Unis. *mf*

我 們 若 靠 自 己 力 量 縱 然 努
 Did we in our own strength con - fide, Our striv - ing

A/E Bm7/E Amaj7/E Bm7/E A/E Dsus² D

mf

力 也 必 失 敗
 would be los - ing;

A/C# D/F# E/G# A E/A D/A

66

須 有 上 主 親 自 揀 選 大 能 的
 Were not the right Man on our side, The Man of

A2 C#m D A

Tenors* *mf*

元帥來幫助 誰
God's own choos 幫 - ing. Dost

Basses* *mf*

D E A D/A E/A

72

是大能元帥 祂是耶穌基督 祂
ask who that may be? Christ Je - sus, it is He; Lord

A

For rehearsal only

Unis.

名為全能神 世世代代為
Sa - ba - oth, His name, From age to age the

* Opt. SATB through m. 79

A MIGHTY FORTRESS IS OUR GOD – SATB

80

王 same, _____

Soprano *Unis. f*

Alto 必 然 凱 旋 大 得

Tenor *Unis. f* And He must win the bat -

Bass bat -

N.C. D2/B A/C# D E

Play *f*

上主是我

勝 上主是我 堅固保障 A might - y for -

tle. A might - y for - tress is our God.

Absus/Db Absus/Gb

堅固保障

我燈塔

- tress is our God, 我拯救 Our tow - er, 我山寨

Our re - fuge, our for - tress,

Absus/Db Absus/C Absus/Bb Db/Ab Gb2/Ab Dbmaj7/Ab

A MIGHTY FORTRESS IS OUR GOD - SATB

祂供應我

cresc.

磐石

90

our rock,

祂拯救我

*Unis.
cresc.*

Our pro-vid - er,

我救主

Our de-liv - 'er,

our Sa-vior,

Gb2/Ab

D/A

G2/A

Dmaj7/A

*cresc.**div. ff*我王
our God!*ff*

G2/A

A7sus

A7sus/D

A7sus/E

A7sus/B

A/C# Bm7 A

ff

96

f

That

word

聖

a

bove

偉

all

D

D/C#

Bm7

f

大 無 盡 遠 勝 世 上 眾
earth - ly pow'rs, No thanks to them, a -

G A2/G D/F# Bm7 F#m/A G D/F# B

君 王
bid eth;

Em7 A D C Bb Am7 F C

106
我 們 得 享 聖
The Spir - it and the

D D/C# Bm7

靈 恩 膏 因 主 環
gifts are ours Through Him who

G A2/G D/F# Bm7 F#m/A G

繞 我 身 旁 世
with us side by side Let

Unis. mf

D/F# B Em7 A D A/D G/D A/D D

116
界 牽 絆 可 捨 渺 小 浮 生 可 棄
goods and kin-dred go, This mor-tal life al-so,-

D E7sus E7 A/C# A N.C. G2/B D/A G F#7 Bm

捨 生 也 無 所 懼 真
The bod - y they may kill: God's

A/C# D A/E Bm/F# E7/G# Asus A G

124
理 必 永 堅 立 still, His king - dom
truth a - bid - eth still, His king - dom

D G Em F#sus F# Bm F#m G

度 到 永 遠
is for - ev - er.

D Bm G A7sus A7 D A/D G/D

130

Unis. *div.*

A might - y for - tress is our God,

上主 是 我 堅 固 保 障

Unis.

D2 A/D Bbmaj7/D C/D

134

堅 固 的 保 障 是 我 主 我

A might - y for - tress is the Lord our

Bb C Bb/D C/E

ff no rit.

God!

ff no rit.

D E/D D E/D D E/D D

ff no rit.

8vb

A MIGHTY FORTRESS IS OUR GOD - SATB